

Tiesas (septītā palāta) 2018. gada 22. februāra rīkojums (Fővárosi Törvényszék (Ungārija) lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu – ERSTE Bank Hungary Zrt/Orsolya Czakó

(Lieta C-126/17) ⁽¹⁾

(Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu — Tiesas Reglamenta 99. pants — Patērētāju tiesību aizsardzība — Direktīva 93/13/EEK — Negodīgi noteikumi patērētāju līgumos — 4. panta 2. punkts, 5. pants un 6. panta 1. punkts — Noteikumi, kuros ir definēts līguma galvenais priekšmets — Ārvalsts valūtā izteikts aizdevuma līgums — Jēdziena “vienkāršā, skaidri saprotamā valodā” piemērojamība — Līguma daļēja vai pilnīga spēkā neesamība)

(2018/C 142/22)

Tiesvedības valoda – ungāru

Iesniedzējtiesa

Fővárosi Törvényszék

Pamatlietas puses

Prasītāja: ERSTE Bank Hungary Zrt

Atbildētāja: Orsolya Czakó

Rezolutīvā daļa:

- 1) Padomes Direktīvas 93/13/EEK (1993. gada 5. aprīlis) par negodīgiem noteikumiem patērētāju līgumos 4. panta 2. punkts un 5. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka nosacījumam, ka līguma noteikumiem ir jābūt izteiktiem vienkāršā un skaidri saprotamā valodā šo tiesību normu izpratnē, atbilst tāda aizdevuma līguma noteikumi, kas ir noslēgti starp patērētāju un banku iestādi dalībvalstī, ja ir skaidri norādīta naudas summa, kas tiks nodota šī aizņēmēja rīcībā, kura ir izteikta ārvalsts valūtā kā atsaucies naudas vienība attiecībā pret valūtu, kādā ir jāveic aizņēmuma atmaksa. Ciktāl šīs summas noteikšana ir atkarīga no maiņas kursa, kāds ir spēkā naudas līdzekļu atbrīvošanas brīdī, minētais nosacījums nozīmē, ka aprēķina metodēm attiecībā uz summu, kāda ir patiešām tikusi aizdota, kā arī piemērojamajam maiņas kursam ir jābūt caurskatāmiem tā, lai samērā informēts, uzmanīgs un apdomīgs vidusmēra patērētājs, balstīdamies uz precīziem un saprotamiem kritērijiem, varētu novērtēt no līguma izrietošās ekonomiskās sekas, kādas viņam var rasties, tostarp sava aizņēmuma kopējās izmaksas.
- 2) Direktīvas 93/13 6. panta 1. punkts ir jāinterpretē tādējādi, ka gadījumā, ja valsts tiesa konstatētu, ka tādiem starp patērētāju un banku iestādi noslēgtā aizdevuma līguma noteikumiem kā pamatlietā aplūkoti noteikumi ir negodīgs raksturs, šī tiesību norma neliedz šai tiesai atzīt šo līgumu par spēkā neesošu pilnībā, ja šis līgums nevar palikt spēkā pēc minēto noteikumu atcelšanas.

⁽¹⁾ OV C 221, 10.7.2017.